



# Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **157/2009** (vastaanottaja täyttää)

|  |  |
|--|--|
| <b>1. Partnerin yhteystiedot</b>   |  |
| <b>a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:</b>   |  |
| Virallinen nimi  | Kantele - Karjalan valtiollinen laulu- ja tanssiyhtye                |
| Postiosoite  | Pravdan katu 36 B, 185035 Petroskoi, Karjala                         |
| Puhelin  | +7 8142 575939   |
| Faksi  | +7 8142 575939   |
| Sähköposti   | kantele@onego.ru   |
| www-sivut  | http://www.kantele.ru, http://history.kantele.ru/                    |
| <b>b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:</b>   |  |
| Tehtävänimike/ammatti  | johtaja  |
| Sukunimi, etunimi  | Stepanova Lilija   |
| Yhteystiedot, jos eri kuin yllä  |  |
| <b>2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue</b>  |  |
| <input type="checkbox"/> Arkangelin alue   | <input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta            |
| <input type="checkbox"/> Vologdan alue   | <input type="checkbox"/> Novgorodin alue                             |
| <input type="checkbox"/> Kaliningradin alue  | <input type="checkbox"/> Pihkovan alue                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> Karjalan tasavalta   | <input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki                           |
| <input type="checkbox"/> Komin tasavalta   | <input type="checkbox"/> Tverin alue                                 |
| <input type="checkbox"/> Leningradin alue  | <input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki                           |
| <input type="checkbox"/> Murmanskin alue   | <input type="checkbox"/> Moskovan alue                               |
|  | <input type="checkbox"/> Muu, mikä?                                  |
| <b>3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)</b>   |  |
| Näyttämö- ja konserttitoiminta, taiteellisten ohjelmien tekeminen Karjalan kansojen etnisen kulttuurin pohjalta.<br>Kantele kutsuu osallistumaan festivaaleille ja juhlaohjelmiin, tekemään uusia ja restauroimaan vanhoja soittimia, ompelemaan näyttämöpukuja ja -asusteita, järjestämään taiteilijoiden ja esiintyjäryhmien vierailuja ja esityksiä.<br>Kantele - yhtyeessä toimii myös nuorten näyttelijöiden teatteri 5- 18 -ikäisille lapsille sekä taide-terapian kerho vammaisille lapsille. |  |
| <b>4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)</b>  |  |
| <input type="checkbox"/> Kuvataide   | <input type="checkbox"/> Lasten kulttuuri                            |
| <input type="checkbox"/> Elokuvataide, mediataide  | <input checked="" type="checkbox"/> Perinne kulttuuri, kansanperinne |
| <input checked="" type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet  | <input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> Musiikki   | <input type="checkbox"/> Sotahistoria                                |

- Tanssi
- Äänitaide
- Teatteri
- Nukketeatteri
- Sirkus
- Performanssi
- Muu näyttämötaide
- Kirjallisuus, kirjoittaminen
- Kirjastotoimi
- Kulttuurihallinto
- Kulttuurimatkailu
- Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide
- Käsityöt, taidekäsityö

- Koulutusyhteistyö, lapset
- Koulutusyhteistyö, nuoret
- Koulutusyhteistyö, aikuiset
- Koulutusyhteistyö, erityisryhmät
- Ammatillinen koulutus
- Nuorisoyhteistyö
- Kulttuurivaihto
- Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto
- Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto
- Asiantuntijayhteistyö
- Tutkimus
- Kulttuuritapahtumat, festivaalit
- Muu/Mikä?

#### 5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

"Kantele" kutsuu yhtyeitä osallistumaan festivaaleille ja juhlaohjelmiin, valmistamaan perinteisiä soittimia ja restauroimaan vanhoja, ompelemaa näyttämöpukuja ja -asusteita, järjestämään taiteilijoiden ja esiintyjäryhmien vierailuja. Meitä kiinnostaa keskinäinen kulttuurivaihto sekä nuorisoprojektit.

Ehdotuksemme koskee lasten folklore-yhtyeiden taidevaihtojen ja yhteisesityksien järjestämistä, sekä osallistumista festivaaleille, kesätaideleireille sekä koulutustilaisuuksiin

Kantele-yhtye on kiinnostunut taide-terapiasta. Ehdotamme osallistumista "Art-terapia Kantele" -projektiin: työ erilaisten vammaisten lasten kanssa, yhteiskoulutuksen seminaarien järjestäminen, kokemuksen vaihto, opetusmateriaalien julkistaminen..

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

#### 6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Suomi-Venäjä- Seura, Etelä-Suomen osasto  
 Haapaniemenkatu 7-9 B, 00530 Helsinki  
 +358-9-6938650  
 Linna Taru  
 +358-9-693831  
 svsv@venajaseura.com

#### 7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

1) Vuoden 2006 helmikuussa Karjalan Kantele -laulu- ja tanssiryhtye vieraili Suomessa: Mikkelissä, Pieksämäessä, Savonlinnassa, Varkaudessa. Projekti on toteutettu yhteistyössä Suomen järjestöjen kanssa. Kantele -laulu- ja tanssiryhtyeen Suomi-vierailun idea syntyi vuonna 2005 maaliskuussa, kun Hannu Hyttinen, Savonlinnan kulttuurilautakunnan puheenjohtaja, vieraili Petroskoissa.  
 2) Vuonna 2008 elokuussa, yhtyeen ja Hannu Hyttisen yhteistyö oli Kahden joutsen kallio-etnobaletin ensi-ilta Savonlinnan balettijuhlissa.  
 Karjalais-suomalainen taiteellinen yhtye teki ohjauksen balettimestarin Irina Zototskinan ja koreografin Hannu Hyttisen johdolla. Hannu Hyttinen esitti myös näyttelmässä johtavaa osaa.